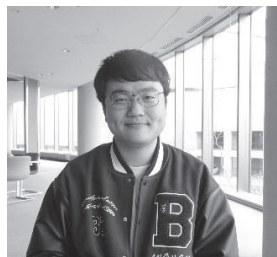




參加市民活動快樂倍增！

這回咪咪太郎，訪問在長濱市主辦市民活動的朱耘浩先生。
ながはまし しゅんは



13 年前，我從中國的無錫來日本。父親是中菜廚師，他從小學 3 年級時開始在京都工作。因此，我從高中 3 年級時就開始學習日語，畢業後來了日本。然

後在日語學校學習了半年，之後決定以生物為學習目標，所以考進了長濱生物大學。ながはまばいおだいがく雖然入學當初因聽課艱辛，但是也交了日本朋友，日語也習慣了，從大學畢業後又繼續攻讀修士，博士課程，研究蛋白質。從去年開始，在生物科學學科當助教，交學部學生做實驗等等。ばいおさいえんすがつか

我喜歡嘗試各種項目，從電影、漫畫到滑雪板等等趣味嗜好很多，也體驗了，騎腳踏車環繞琵琶湖的「琵琶湖一周」。びわい另外，學生時代勤勉打工，在工作 7 年的拉麵店裏，學會了從製麵起到成拉麵的過程，咖啡店捲軟冰淇淋。3 年前起又參加了「長濱市多文化共生創作街道市民會議」。ながはまし たぶん かきょうせい老實說首次會議感到震驚的是「行政盡會，為外國人住民考慮到如此？」。雖然，在平時生活中，不太感覺到，可是，市還為外國人施行準備通譯和翻譯資料的政策。還有，舉行外國人和日本市民的交流活動，我也常參加。上次和留學生一起參加「做日本飯團」活動。まらづくりしんかいぎ還有「清掃琵琶湖畔」，從沙灘挖出了大件垃圾，大家都歡呼起來。

至今參加各式各樣的活動，讓我感到的是，每次參加的人幾乎都一樣，沒有新的拓展。外國人大多數，都

是跟自己國家的人交流，原因是行政舉辦的活動，不容易參加。雖然，我以前也曾經覺得「這個活動好像不錯！」可是，就是沒有勇氣跨出一步。不過試著參加一次以後，認識了日本人非常愉快，對活動也很喜歡了。為能和各國的人，友善相處，市民互相交流是非常重要的事，因此大家能參加活動，一起歡樂是最好的方式了。現在，為了讓外國人也能在此安居，卻只有日本人在努力，設想改善街鄰的狀態，其實還是要，外國人也積極一起參與和努力，否則難以圓滿。無論如何，日本人很多，而外國人就比較膽怯。因此我提議，不光是日本人，外國人也將自己舉辦的活動，招待日本人來參加如何。我想，一定會有許多日本人喜歡參加，同時也能交到很多朋友。

因參加了活動，就有人跟我打招呼，登記了市的志工，跟大家一起舉辦各種活動。目前在「中國語教室」、「日語教室」、外國人孩子們的「兒童學習教室」等處幫忙，男女老幼，各種國籍的人都會遇到。我並不在意，只要覺得是好的就會接手，一個也好兩個也罷，是好事就很滿足了。所以可能是，當遇到不高興的事，我就馬上忘掉，只記住愉快的事，無論什麼活動，都覺得很愉快。總之，也許是因為我喜歡跟人交談的關係吧。

雖然在世界上人生有好有壞，但我相信只要往好的方向去，就會有快樂在等著你。讓自己去發現更多有趣的，使自己的人生更加快樂！

滋賀縣內的口譯翻譯・外國人洽詢窗口

註：日（日語），葡（葡萄牙語），西（西班牙語），英（英語），越（越南語），中（中文），菲（菲律賓語）

ICT（AI 翻譯・遠端翻譯）

地區	口譯翻譯・洽詢窗口	對應語言	洽詢日期時間	連絡處
おおつし 大津市	市役所 企劃調整課	英・ICT	一～五 9:00-17:00	077-536-5612
	おおつしこくさいしんせんきょうかい 大津市國際親善協會 がいこくじんおりょうごべつどうかん 外國人免費個別洽詢 / 浜大津明日都	僅限日語	第2星期三 17:30-18:15- 19:00- （要預約）	077-525-4711
ひこねし 彦根市	ひこねがいこくじんそうだんせんたー 彦根外國人洽詢中心	葡・英・ICT	一～五	0749-30-6113
	① 市役所本館 3F 人權政策課	中	二・五(三)	
	② 中央町別館 1 樓	越	二・四・五	
ながはまし 長濱市	市役所 市民課	葡・英・西・ICT	四 9:00-19:00 一～三・五 9:00-16:45	0749-65-8711
		越	二 13:00-16:45 四 13:00-19:00	
	ながはましたぶんかきょうせいこくさいぶんか 長濱市多文化共生國際文化 こうりゅうほうす じ お 交流屋（GEO）	僅限日語	每日(四以外) 10:00-18:00	0749-63-4400
	おうみはちまんし 近江八幡市	葡・英・ICT	一～五 9:00-16:45	0748-26-7092
くさつし 草津市	市役所 2F 街道興建協働課	英・ICT	一～五 9:00-16:00	077-561-2337
もりやまし 守山市	もりやましこくさいこうりゅうきょうかい 守山市國際交流協會 もりやましじんこうりゅうせんたー 守山市民交流中心	英・ICT（要談話）	一～五 9:00-16:30	077-583-4653
りつとうし 栗東市	りつとうこくさいこうりゅうきょうかい 栗東國際交流協會 市役所 3F	葡	三 13:00-17:00	077-551-0293
こうかし 甲賀市	市役所 市民活動促進課	葡・西・ICT	一～五 8:30-17:15	0748-69-2146
		越	一・二・四・五 10:00-17:00 三 10:00-14:00	
	市役所 子育て政策課	葡・西・ICT	一～五 9:00-16:00	0748-69-2176
	市役所 生活支援課	葡・西・ICT	一～五 8:30-17:15	0748-69-2158
	こうがしこくさいこうりゅうきょうかい 甲賀市國際交流協會 こうがし たぶん かきょうせいせんたー 甲賀市多文化共生中心	葡・西・英・ICT	二～日 9:00-17:00	0748-70-3721
	やすし 野洲市	ICT	一～五 8:30-17:15	077-587-6039
こなんし 湖南市	やすしこくさいきょうかい 野洲市國際協會 / 市役所南別館	英	一～五 9:00-17:00	077-586-3106
	市役所東廳舎 1F 人權擁護課	葡・ICT	一～五 8:30-17:15	0748-71-2354
こなんし 湖南市	こなんしこくさいきょうかい 湖南市國際協會 / 市役所西廳舎 4F	葡・ICT 越（一月一次）	一～五 8:30-17:00	0748-69-7530
	たかしまし 高島市	英・越	不定期（要預約）	0740-20-1180
ひがしおうみし 東近江市	市役所新館 市民生活洽詢課	葡・ICT	一～五 9:00-17:00	0748-24-5521
まいばらし 米原市	市役所山東支所 地域振興課	葡・ICT	一～五 9:00-16:45	0749-53-5172
	まいばらし たぶん かきょうせいきょうかい 米原市多文化共生協會	葡	一～五 9:00-16:45	0749-56-0577
	さんとうししよべっかん 山東支所別館 2F	中	一～四 9:00-15:00	
ひのちよう 日野町	鎮公所（町役場）住民課	葡・ICT	一・三・四 9:00-17:00	0748-52-6571
あいしやうちよう 愛荘町	鎮公所（町役場）愛知川廳舎 みらいそうせい課	葡・ICT	一・二・五 8:30-17:15 三・四 8:30-16:30	0749-29-9046
しがけん 滋賀縣	しがけんこくじんそうだんせんたー 滋賀外國人洽詢中心（SIA）	葡・西・英・越・菲・ICT	一～五 10:00-17:00	077-523-5646

滋賀縣內的日語教室



地 區	教 室 名	場 所	舉行日期時間	連 絡 處
おおつし 大津市	OIGA はま おつしょうしつ 浜大津教室	おおつしこくさいこうりゅうさろん 大津市國際交流沙龍	五 13:30 -14:30 19:00 -20:00	077-525-4711
	OIGA かた たしょうしつ 堅田教室	かたたこにゆにでい・せんたー 堅田交流中心	四 10:00 -11:45	
	にほんごのかい 日語的會	大津公民館	四 10:00 -12:00	090-1479-5468
	おうみにほんごぶれあいくらぶ 淡海日語交流俱樂部	せなきたこうみんかん 瀬田北公民館	六 19:30 -21:10	077-523-1061
	たぶんかきょうせいしえんくらぶ 多文化共生支援俱樂部	せ た こうみんかん 瀬田公民館 2F	五 19:00 -20:30	077-543-9414
ひこねし 彦根市	ういーくでい に ほんごきょうしつ 上班日語教室	いのべーしょんおふいすなやしち 創新辦公室納屋七	一～五 ① 9:30 -10:50 ② 11:00 -12:20 ③ 13:30 -14:50 ④ 15:00 -16:20	070-5661-7345
ながはまし 長濱市	ながはまゆね すこ きょうかい 長濱UNESCO協會	こくさいぶんかこうりゅうはうす 國際文化交流館GEO	三・六 19:00 -20:30	0749-65-6552
	に ほん ごきょうしつ 日本語教室		二 18:30 -20:00	0749-63-4400
おうみはちまんし 近江八幡市	にほんごこうりゅうきょうしつ たんぼほ 日語交流教室蒲公英	かねだこみゆにでいせんたー 金田交流中心	六 19:00 -21:00	0748-26-7092
	にほんごこうりゅうきょうしつ あづち 日語交流教室安土	あづちこみゆにでいせんたー 安土交 流中心		
	にほんごこうりゅうきょうしつ なかよし 日語交流教室友善	かねだこみゆにでいせんたー 金田交流中心	三 10:00 -11:30	
く さ つ し 草津市	おりぶ 橄欖	KIRARIE草津	六 19:00 -20:40	077-565-9215
	しつぷすにほんごきょうしつ SHIPS日語教室	たぶんかきょうせいしえんせんたー 多文化共生支援中心	三・五 10:30 -12:00	077-561-5110
	に ほん ごひろば きすな KIFA日本語廣場「交誼」	りつめいかんだいがく 立命館大學 BKC	六 10:20 -12:00	077-561-2322
もりやまし 守山市	もりやまにほんごきょうしつ 守山日語教室	もりやましみんこうりゅうせんたー 守山市民交流中心	第1～4 六 10:00 -11:50	077-583-4653
	に ほん ごさろん 日語沙龍		一・五 10:00 -12:00	090-8648-9749
りつとうし 栗東市	に ほん ごきょうしつ RIFA日語教室	こみゆにでいせんたーだいほう 交流中心大寶	第2・4 六 10:15 -11:45 第3日	077-551-0293
こうかし 甲賀市	じんじかに ほん ごきょうしつ KIS人者日本語教室	みなくるぶらさ 相聚廣場	六 19:30 -21:10	0748-63-8728
	に ほん ごきょうしつ にじ KIS日本語教室「虹」	ま る ー む、 相聚廣場	一 14:00 -15:30	
	はじめてのにほんご 初級日語	みなくるぶらさ 相聚廣場	要確認	0748-70-3721
やすし 野洲市	に ほん ごきょうしつ YIFA日語教室	やすしこくさいきょうかい 野洲市國際協會	商量可	077-586-3106
こなんし 湖南市	に ほん ごきょうしつ いしべ KIA日本語教室石部	いしべ ま ち づ くりせんたー 石部街道建設中心	一 14:00-15:30 四 19:00 -20:30	0748-69-7530
	に ほん ごきょうしつ みと KIA日本語教室水戸	みと ま ち づ くりせんたー 水戸街道建設中心	六 18:30 -20:00	
	かみやんど (Caminando)	みくも ち いきじん けんふくし 三雲地區人權福祉 市民交流中心	一・三 19:00 -21:00	090-1448-3350
たかしまし 高島市	たかしましこくさいきょうかい に ほん ごきょうしつ 高島市國際協會 日語教室	いまづひがしこみゆにでいせんたー 今津東生活共同體中心	商量可	0740-20-1180
	に ほん ごではなそう 說 日 語	しんあさひこうみんかん 新旭公民館	一月一次 (要確認)	
ひがしおうみし 東近江市	ようかいちに ほん ごきょうしつ 八日市日語教室	ひがしおうみこくさいこうりゅうきょうかい 東近江國際交流協會	六 13:30-15:00 第1～3 日 13:30 -15:00	050-5802-9606
	ぼらんでいあーぶ 志工 團			
まいばらし 米原市	の と が わ に ほん ごきょうしつ 能登川日本語教室	の と が わ こみゆにでいせんたー 能登川交流中心	第1～3 日 13:30 -15:00	0749-56-0577
	まいばらしに ほん ごきょうしつ 米原市日語教室	まいばらしやくしよ きんとうししよべつかん 米原市役所 山東支所別館	六 9:30 -11:00	
あいしょうちよう 愛莊町	あいしょうちようこくさいきょうかい 愛莊町國際交流協會	あきがわ こうみんかん 愛知川公民館	六・日 ① 10:00 -11:30 ②13:30 -15:00 ③ 15:15-16:45	070-5593-1769
	ぼらんでいあーぶ 志工日本語教室			
とよさとちよう 豊郷町	に ほん ごよみかきょうしつ 日本語讀寫教室	とよさとちようりんぼかん 豊郷町隣保館	第2・4 六 14:00 -16:00	0749-35-0611
おんらいん 網路課程	おんりたんず ONRITANS	おんらいん 網路課程	一～五／商量可	satorubox@gmail.com

咪咪太郎小記事

◆ 滋賀縣的夏季神社廟會

- ・信樂火祭 7月19日(六)
あたごやまとうきじんじや こうかししがらきちやうながの
愛宕山陶器神社 甲賀市信樂町長野
- ・大原祇園祭 7月23日(三)・24日(四)
おおとりじんじや こうかしこうかちやうとりいの
大鳥神社 甲賀市甲賀町鳥居野783
- ・守山夏季賽會 7月26日(六)
もりやま えきまえ にしぐち ろーたりー しゅうへん
JR守山站前西口迴旋處周邊

◆ 煙火大會

- ・愛知川祇園納涼祭煙火大會 7月19日(六)
こうかりゆうにんにだいはなび
・甲賀流忍忍大煙火 7月26日(六)
びわこだいはなびたいかい
・琵琶湖大煙火大會 8月8日(五)
ながはま きたびわこだいはなびたいかい
・長濱・北琵琶湖大煙火大會
9月17・18・19日(三・四・五)

◆ 夏天出遊景點

- ・琵琶湖博物館 草津市下物町1091
有關琵琶湖的學習博物館
おおつしかがくかん おおつしほんまるちやう
・大津市科学館 大津市本丸町6-50
還有天文館和天文圓頂
こうかりゆうにんじゆつやしき こうかしこうなんちやうりゅうぼうし
・甲賀流忍術屋敷 甲賀市甲南町龍法師2331
體驗真正忍者世界的宅邸
みなくちこどものもりしぜんかん
・水口兒童森林自然館
こうかしみなくちちやうきたないき
甲賀市水口町北内貴10
以故里為主題的公園和博物館

◆ 第79回 國民運動大會

「我們滋賀閃耀的國家運動會」

9月28日(日)～10月8日(三)

第24回全國殘障者運動大會

「我們滋賀閃耀的殘障運動會」

10月25日(六)～27日(一)

每年舉辦的國內最大運動會的賽會今年在滋賀舉辦了！詳情請上網

頁HP確認。

<https://shiga-sports2025.jp/>

滋賀外國人洽談中心(滋賀縣國際協會內)

Tel 077-523-5646 Fax 077-510-0601

Email: mimitaro@s-i-a.or.jp

下次咪咪太郎 預定10月發行

咪咪太郎新聞

◆ 有關人口普查(國勢調查)的通知

- ・2025年10月1日現在，住在日本的所有人(包含外國人)為對象進行普查
- ・人口普查是日本5年一度的最重要統計調查。
- ・從9月中旬開始，調查員會將調查文件寄到各位的府上。
- ・凡是住在日本的所有人，都有回答的義務，所以請大家一定要回答。
- ・建議在網路上回答會比較方便。
- ・詳情請看下面的網頁



(國勢調查) 人口普查 2025 検索

<https://www.kokusei2025.go.jp/about/tw/>

◆ 多種語言兒童煩惱電話洽談

用多種語言對應兒童・青少年的煩惱洽談・家長對教養孩子的不安・或煩惱的洽談。

電話洽談/翻譯可利用的語言

葡萄牙語，西班牙語，英語，中文，印度尼西亞語，越南語，菲律賓語，法語，俄語，尼泊爾語，韓文・朝鮮語

Tel 077-524-2030

期間 7月16日(三)～9月15日(一)

17:00～21:00

滋賀縣兒童・養育支援中心(心病者)



◆ 為了幫持有外國根源的孩子和家長，而舉辦的升學說明會，今年也要舉辦！

時間：10月12日(日) 13:30～16:00

會場：野洲文化劇場 小劇場

問 滋賀縣國際協會 Tel 077-526-0931

◆ 為外國人舉辦的合同專門洽談會

在留，勞動，生活，人權等各種洽談。
當面洽談。有口譯。8月左右開始預約。

日期：10月20日(一) 13:00～17:00

場所：大津琵琶湖合同廳舍

1樓共用會議室

主催：大阪出入國在留管理局

詳情日後在Facebook通知。

或則，滋賀外國人洽談中心

Tel: 077-523-5646



Facebook